# **Panasonic**

Operating Instructions
(Household) AC/Rechargeable Beard/Hair Trimmer
Model No. ER-GB80/ER-GB70/ER-GB60

English	3
Русский	19
Українська	35
Қазақша	51



The illustrations in these operating instructions are of the ER-GB80 model.

# **Panasonic**

# Инструкция по эксплуатации

(Бытовой) Машинка для стрижки волос/Триммер для бороды и усов с возможностью работы от сети и от аккумулятора Модель № ER-GB80/ER-GB70/ER-GB60

# Содержание

Указания по технике	Стрижка волос на теле	29
безопасности20	Очистка триммера	30
Использование по назначению23	Устранение неисправностей	3 <sup>.</sup>
Детали устройства24	часто задаваемые вопросы	
Зарядка триммера24	Срок годности лезвия	
Использование триммера25	Срок службы батареи	
Использование насадки-гребня25	Извлечение встроенного	0
Стрижка бороды26	аккумулятора	3
Стрижка волос28	Технические характеристики	3

Благодарим вас за приобретение продукта Panasonic.

Прежде чем использовать этот прибор, внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.

### Указания по технике безопасности

Чтобы уменьшить риск получения травм, гибели людей, поражения электрическим током, пожара и повреждения имущества, всегда соблюдайте следующие меры предосторожности.

#### Пояснения к символам

Следующие символы используются для классификации и описания уровня опасности, травм и материального ущерба, которые возникнут при игнорировании указаний и ненадлежащем использовании продукта.



Обозначает потенциальную опасность, которая приведет к серьезным травмам или смерти.



Обозначает потенциальную опасность, которая может привести к серьезным травмам или смерти.



Обозначает опасность, которая может привести к незначительным травмам.

Для классификации и описания типов инструкций, которым необходимо следовать, используются следующие символы.



Этот символ используется для предупреждения пользователей о конкретном способе эксплуатации, который запрещено применять.



Этот символ используется для предупреждения пользователей о конкретной процедуре, которой необходимо следовать для безопасной эксплуатации прибора.

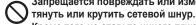
# **№ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

0

Не подключайте и не отключайте адаптер от бытовой розетки мокрыми руками.

- Это может привести к поражению электрическим током или травме.

Никогда не используйте прибор, если адаптер переменного тока поврежден или если сетевая вилка слишком свободно входит в бытовую розетку. Запрещается повреждать или изменять, сильно гнуть,



Кроме того не ставьте ничего тяжелого на шнур электропитания и не передавливайте его.

 Это может привести к поражению электрическим током или пожару вследствие короткого замыкания.

# Не используйте в случае превышения номинальной нагрузки в бытовой розетке или электропроводке. - Превышение номинальной нагрузки при подключении

- Превышение номинальной нагрузки при подключении слишком большого количества штепселей в одну бытовую розетку может привести к пожару из-за перегрева.



Данный продукт оснащен встроенной аккумуляторной батареей. Не бросайте в огонь и не нагревайте.

- Это может привести к протеканию, перегреву или взрыву.

### Не вносите изменений и не ремонтируйте.



- Это может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.

Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта (замены батареи и т.д.).



Никогда не разбирайте прибор, за исключением случаев, когда он подвергается утилизации.

 Это может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.

# **№ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не чистите водой, если подключен адаптер переменного тока.

Не погружайте адаптер переменного тока в воду и никогда не мойте его водой.



Не располагайте адаптер переменного тока в помещениях с высокой влажностью, а также в непосредственной близости от воды.

 Это может привести к поражению электрическим током или пожару вследствие короткого замыкания.



Не используйте ничего, кроме прилагаемого адаптера переменного тока. Кроме того, не заряжайте какиелибо другие приборы с помощью прилагаемого адаптера переменного тока.

 Это может привести к ожогам или пожару вследствие короткого замыкания.



Не хранить в местах, доступных для детей и младенцев. Не позволяйте им пользоваться прибором.

 Помещение лезвия, чистящей щёточки и/или емкости со смазкой в рот может привести к несчастным случаям и травмам.

Обязательно убедитесь в том, что прибор работает от источника электропитания, соответствующего его номинальному напряжению, указанному на адаптере переменного тока.



Полностью вставьте адаптер.

- Невыполнение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током.

Немедленно прекратите использование и отключите адаптер, если возник сбой или какие-либо неисправности.

- Невыполнение этого требования может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.
- <Причины сбоев и неисправностей>



- Корпус машинки или адаптер сети переменного тока деформирован или необычно горячий.
- Корпус машинки или адаптер сети переменного тока пахнет гарью.
- Возникает необычный звук, исходящий от машинки или адаптера сети переменного тока во время работы или зарядки.
- Обратитесь за проверкой или ремонтом в авторизованный сервисный центр.



Всегда отключайте адаптер от бытовой розетки при чистке.

 Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током или травмам.

0

Регулярно очищайте сетевую вилку и вилку прибора с целью предотвращения накапливания пыли.

 Невыполнение этого требования может привести к возгоранию из-за повреждения изоляции из-за влажности.
 Отключите адаптер и протрите сухой тряпкой.

При случайном проглатывании смазки не вызывайте рвоту, выпейте большое количество воды и обратитесь к врачу.

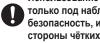


Если смазка попала в глаза, немедленно тщательно промойте проточной водой и обратитесь к врачу.

 Невыполнение этого требования представляет угрозу для здоровья.

# 

Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование устройства такими людьми допускается



только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны чётких инструкций по работе с устройством. Необходимо следить, чтобы дети не играли с устройством.

- Невыполнение этого требования может привести к повреждению или травмам.

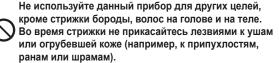


Шнур электропитания не может быть заменен. Если шнур электропитания поврежден, адаптер переменного тока следует выбросить.

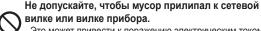
- Невыполнение этого требования может привести к повреждению или травмам.

# ҈ВНИМАНИЕ

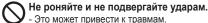
Не прижимайте лезвие к коже.



- Это может привести к травмам кожи.



Это может привести к поражению электрическим током или пожару вследствие короткого замыкания.



Не наматывайте сетевой шнур вокруг адаптера во время хранения.

Это может привести к излому шнура под нагрузкой, и, как следствие, к пожару по причине короткого замыкания.

Каждый раз перед началом стрижки проверяйте лезвия на предмет деформации или повреждений.

- Невыполнение этого требования может привести к травмам кожи.

Отключите адаптер от бытовой розетки, когда прибор не используется.

- Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током или пожару из-за утечки тока в результате износа изоляции.

Отключите адаптер или вилку прибора, взявшись за адаптер или вилку прибора, а не за сетевой шнур.

- Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током или травмам.



# **МОПАСНОСТЬ**

Аккумулятор предназначен исключительно для использования с этим триммером. Не используйте аккумулятор с другими устройствами.

Не заряжайте аккумулятор после того, как он был вынут из устройства.

- Не бросайте в огонь и не нагревайте.
- Не пытайтесь паять, разбирать или модифицировать аккумулятор.
- Не позволяйте положительным и отрицательным клеммам аккумулятора входить в контакт друг с другом через металлические предметы.
- Не переносите и не храните аккумулятор вместе с металлическими украшениями, такими как цепочки, заколки.
- Никогда не нарушайте изоляцию аккумулятора.
- Это может привести к протеканию, перегреву или взрыву.

# **№ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

После снятия аккумулятора держите его в месте, недоступном для детей.



 Аккумулятор может нанести вред организму при случайном проглатывании.

Если это произошло, немедленно обратитесь к врачу.

При протечке аккумуляторной жидкости соблюдайте следующие процедуры. Не прикасайтесь к аккумулятору голыми руками.



 Аккумуляторная жидкость может привести к слепоте при попадании в глаза.

Не трите глаза. Немедленно промойте чистой водой и обратитесь к врачу.

 При попадании на кожу или одежду аккумуляторная жидкость может вызвать воспаления или травмы.
 Тщательно смойте ее чистой водой и обратитесь к врачу.

### Использование по назначению

- Каждый раз перед началом и по окончании стрижки наносите масло на участки, отмеченные стрелками. (См. стр. 31.)
- Триммер может нагреваться во время использования и зарядки.
   Это нормальное явление.
- Чистите корпус только мягкой тканью, слегка смоченной водопроводной водой или слабым мыльным раствором. Не используйте растворитель, бензин, спирт и другие химические вещества.
- Прежде чем использовать насадку убедитесь, что она установлена правильно. В противном случае, стрижка может быть слишком короткой.
- После использования храните триммер в сухом месте.
- Запрещается использовать триммер для стрижки шерсти животных.













① Детальный триммер ER-GB80/ER-GB70

- 2 Метка индикатора длины стрижки
- Поворотный переключатель длины стрижки (Управление регулировкой длины)
- ④ Выключатель питания
- ⑤ Индикатор состояния зарядки
- (6) Розетка прибора
- 7 Отверстие для входа воды

#### В Лезвие

- (8) Рычаг для очистки
- 9 Рабочее лезвие
- (1) Неподвижное лезвие
- (1) Крепежный зацеп

- Насадка-гребень для бороды [♠](от 1 мм до 10 мм)
- Насадка-гребень для волос[В] (от 11 мм до 20 мм)
- В Насадка-гребень для волос на теле **ER-GB80**
- Адаптер переменного тока (RE9-49)
  - 12 Адаптер
  - (13) Сетевая вилка
  - (4) Сетевой шнур
  - Вилка прибора

#### Аксессуары

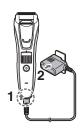
- Чистящая щёточка
- Смазочное масло
- Чехол

# Зарядка триммера

- Убедитесь, что триммер выключен.
- **1** Подключите вилку прибора к розетке прибора.

### Включите адаптер в электрическую розетку.

- Убедитесь, что индикатор состояния зарядки светится.
- Зарядка занимает приблизительно 1 час.



# **3** Отключите адаптер, когда индикатор состояния зарядки погаснет.

- Рекомендованная температура воздуха во время зарядки составляет 0 – 35 °С. При очень низких или очень высоких температурах характеристики аккумулятора могут ухудшиться или он может зарядиться не полностью.
- Полный заряд аккумулятора обеспечивает приблизительно 50 минут непрерывной работы.
   Время работы может меняться в зависимости от частоты
  - использования, способа использования и температуры окружающей среды.
- При первой зарядке триммера или если он не использовался дольше 6 месяцев, индикатор на корпусе может не светиться несколько минут, либо может уменьшиться время автономной работы. Если это происходит, оставьте триммер заряжаться в течение более 8 часов.

#### Работа от сети

Если подключить к триммеру адаптер переменного тока как во время зарядки, а потом включить питание, триммером можно пользоваться.

- Если уровень заряда аккумулятора слишком низкий, лезвия могут двигаться медленно или остановиться даже при работе от сети. В этом случае зарядите аккумулятор в течение 1 минуты или дольше.
- Аккумулятор разряжается даже при работе от сети.

## Использование триммера

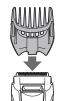
- Убедитесь, что триммер выключен.
- Мы рекомендуем использовать триммер при температуре окружающей среды от 0 до 35 °С. При использовании вне этого диапазона устройство может отключиться.
- **1** Установите требуемую насадку-гребень и, при необходимости, отрегулируйте длину стрижки. (См. на этой стр.)
  - Машинку также можно использовать без насадки. (длина стрижки примерно 0,5 мм)
  - Действительная длина стрижки будет немного больше значения, указанного на насадке.
- **2** Нажмите на выключатель питания, чтобы включить прибор.



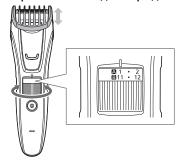
## Использование насадки-гребня

- Будьте осторожны, чтобы не порезаться о лезвие при установке и снятии насадки-гребня.
- Убедитесь, что триммер выключен.
- Установите насадку-гребень на корпус до щелчка.

Длина стрижки (ожидаемая)	Насадка-гребень
от 1 мм до 10 мм	Насадка-гребень для бороды [A]
от 11 мм до 20 мм	Насадка-гребень для волос [ <b>B</b> ]



- Длина стрижки 10,5 мм недоступна.
- Длина стрижки насадки-гребня для волос на теле не регулируется.
  - При использовании этой насадки-гребня длина стрижки составляет приблизительно 1,5 мм.
- Поверните поворотный переключатель и установите значение, соответствующее требуемой длине, напротив метки индикатора длины стрижки.



# ► Насадка-гребень для бороды [②]



Индикатор	1		2		3	•	4		5	•
Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5
Индикатор	6		7		8		9		10	

6.5

▶ Насадка-гребень для волос[В]

Длина стрижки (мм)

(ожидаемая)



Индикатор	11		12		13		14		15	•
Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	11	11,5	12	12,5	13	13,5	14	14,5	15	15,
Индикатор	16		17		18	•	19		20	
Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	16	16,5	17	17,5	18	18,5	19	19,5	20	

#### Снятие насадки-гребня

Снимите насадку-гребень с корпуса.



# Стрижка бороды

 Не используйте с нанесенной пеной для бритья или при влажных волосах.

Мокрые волосы могут прилипать к коже или собираться пучками, что усложняет стрижку.

### Подравнивание бороды



- Убедитесь, что триммер выключен.
- Установите на корпус насадку-гребень для бороды. (См. стр. 25.)
- 2 Задайте длину стрижки.
- З Удерживая триммер выключателем питания вверх, поднесите лезвие к коже и выполняйте стрижку, перемещая триммер против направления роста волос.
  - При стрижке большого количества волос состриженные волосы могут собираться внутри насадки, поэтому вычищайте состриженные волосы после каждого использования.



## Стрижка без использования насадки-гребня/ стрижка пушистых волос

**1** Снимите насадку-гребень.

2 Удерживая триммер выключателем питания наружу, поднесите лезвие к коже и выполняйте стрижку.



 Триммер не подстригает волосы длиной меньше 0,5 мм.

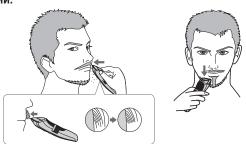
#### Моделирование формы бороды

Используйте триммер без какой-либо насадки-гребня для придания бороде требуемой формы.

 Используйте детальный триммер для стрижки узких участков и точной стрижки. (См. стр. 28.)

#### ▶ Над губами и под ними

Удерживая триммер выключателем питания вниз, поднесите лезвие к коже под углом 90° и стригите по линии.



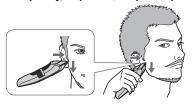
#### ▶ Кончики усов

Удерживая триммер выключателем питания наружу, поднесите лезвие к коже и понемногу стригите от кончиков.



#### ▶ Бакенбарды

Удерживая триммер выключателем питания вниз, поднесите лезвие к бакенбардам под углом 90° и выполняйте стрижку, перемещая триммер вниз.



#### ▶ Борода

Удерживая триммер выключателем питания наружу, поднесите лезвие к коже и выполняйте стрижку по линии, перемещая триммер вперед.



### Использование детального триммера ER-GB80/ER-GB70

Используйте детальный триммер для стрижки узких участков и точной стрижки.

**1** Снимите насадку-гребень.

Выдвиньте детальный триммер на максимальную длину.



Удерживая триммер выключателем питания к коже, поднесите лезвие к коже и выполняйте стрижку.



### Стрижка волос

- Убедитесь, что триммер выключен.
- Чтобы сохранить остроту лезвия, удаляйте обрезки волос после каждого использования.

#### Равномерная стрижка



- Установите на корпус насадку-гребень для волос. (См. стр. 25.)
- Задайте длину стрижки.
- Удерживая триммер выключателем питания вверх, выполняйте стрижку, медленно перемещая триммер против направления роста волос в направлении макушки головы.



Медленно проведите машинкой в различных пересекающихся направлениях, чтобы не упустить какие-либо участки.





# Подравнивание волос возле ушей и по линии шеи



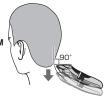
- Установите на корпус насадку-гребень для волос.
   (См. стр. 25.)
- Задайте длину стрижки.
- Удерживая триммер выключателем питания вверх, выполняйте стрижку вокруг ушей и по линии шеи ( ) ), постепенно приподнимая кончик насадки-гребня от кончиков волос.



- При стрижке волос до 12 мм по всей поверхности головы используйте значение 9 мм в качестве приблизительного стандарта длины стрижки по линии шеи.
- При стрижке волос до 9 мм по всей поверхности головы используйте значение 6 мм в качестве приблизительного стандарта длины стрижки по линии шеи.

#### Стрижка пушистых волос по линии шеи

- 1 Снимите насадку-гребень.
- Удерживая триммер выключателем питания вниз, перемещайте триммер вниз по коже, касаясь лезвием области пушистых волос под прямым углом.



 Для стрижки волос вокруг ваших ушей и по линии шеи рекомендуется обратиться к другому человеку.

# Стрижка волос на теле



Для стрижки подмышек и зоны бикини используйте насадку-гребень для волос на теле. **ER-GB80** 

- Длина стрижки составляет приблизительно 1,5 мм.
- Не пытайтесь стричь мокрые волосы на теле.
   Мокрые волосы на теле могут прилипать к коже или собираться пучками, что усложняет стрижку.
  - **1** Установите на корпус насадку-гребень для волос на теле. (См. стр. 25.)
- Удерживая триммер выключателем питания вниз, поднесите лезвие к коже и выполняйте стрижку, медленно перемещая триммер в направлении, показанном на рисунке.



 Если волосы слишком длинные, результат может быть неудовлетворительным. В этом случае, прежде чем использовать триммер, укоротите волосы до длины около 10 мм.

## Очистка триммера

- Рекомендуется очищать прибор после каждого использования.
- 1. Снимите триммер с адаптера сети переменного тока.

#### Удаление незначительных загрязнений

- 2. Снимите насадку-гребень и включите триммер.
- Направьте поток воды в отверстие для входа воды в передней части корпуса, тщательно промойте в течение около 20 секунд, затем выключите триммер.



 Сполосните водой и встряхните вверх-вниз несколько раз для удаления воды.

#### Для удаления сильного загрязнения

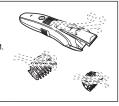
- Снимите насадку-гребень и лезвие.
- Очистите триммер, лезвие и насадку-гребень под струей воды.





• Сполосните водой и встряхните вверх-вниз несколько раз для удаления воды.

- Вытрите воду полотенцем и оставьте триммер высохнуть естественным образом.
  - Он высохнет быстрее при снятом лезвии.
- Смажьте лезвие маслом после высыхания.
- 6. Установите насадку-гребень и лезвие на триммер.





Символ, показанный слева, означает, что прибор можно мыть под проточной водопроводной водой.

### Очистка с помощью щетки

- 1. Снимите триммер с адаптера сети переменного тока.
  - Убедитесь, что триммер выключен.
- 2. Снимите насадку-гребень.
- 3. Держа корпус триммера, выдвиньте лезвия большим пальцем.



4. Очистите корпус и лезвия от состриженных волосков.





 Удалите волоски между неподвижным и рабочим лезвиями. Для этого нажмите на рычаг очистки, чтобы поднять рабочее лезвие.



- 6. Смажьте лезвие маслом.
- 7. Установите насадку-гребень и лезвие на триммер.

#### Смазка

Производите смазку триммера каждый раз до и после использования. Нанесите несколько капель смазочного масла в места, отмеченные на рисунке стрелкой.



#### Установка лезвия на место

Поместите крепёжный зацеп в держатель блока лезвий на триммере и вставьте его до щелчка.



# Устранение неисправностей

#### Проблема Действия Зарядите триммер. (См. стр. 24.) Очистите и смажьте лезвие. Лезвие триммера затупилось. (См. стр. 30 и 31.) Замените лезвия. (См. стр. 30 и 31.) Зарядите триммер. Или используйте с питанием от сети. (См. стр. 24 и 25.) Непрерывно заряжайте аккумулятор в течение примерно 8 часов, чтобы регенерировать его. Непродолжительное время работы Триммер не работает. даже после полной зарядки свидетельствует об окончании срока службы аккумулятора. (Может произойти протечка жидкости из-за разрушения после завершения срока службы аккумулятора.)

Аккумулятор триммера не заряжается.

Полностью вставьте вилку прибора в корпус и убедитесь, что индикатор состояния зарядки светится.

Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.

Выполняйте зарядку при рекомендуемой температуре от 0 °C до 35 °C.

#### Проблема **Действия** Время работы триммера составляет не более Замените аккумулятор в 10 минут даже после авторизованном сервисном центре. полной зарядки. Триммер не удается очистить надлежащим

- образом, даже после промывания через отверстие для входа воды.
- Бритва издает громкий звук.
- Если триммер сильно загрязнился, снимите лезвие и промойте водой. (См. стр. 30.)
- Убедитесь, что лезвие присоединено правильно.

Если проблему решить не удается, обратитесь в магазин, где был приобретен данный прибор, или в авторизованный сервисный центр Panasonic для ремонта.

# Часто задаваемые вопросы

Вопрос		Ответ
Батарея разряжается, если не используется в течение долгого времени?	•	Если прибор не используется 6 месяцев или дольше, заряд аккумулятора уменьшается (утечка электролита и т. д.). Полностью заряжайте аккумулятор каждые 6 месяцев.
Можно ли заряжать аккумулятор перед каждым использованием?		Да, но рекомендуется заряжать аккумулятор после полной разрядки. Срок службы аккумулятора зависит от условий использования и хранения.

### Срок годности лезвия

Срок годности лезвия зависит от частоты и длительности использования триммера.

Например, при использовании триммера около 10 раз в месяц по 5 минут срок годности лезвия составит приблизительно 3 года. Заменяйте лезвия, если эффективность работы значительно снижается, несмотря на должное обслуживание.

# Срок службы батареи

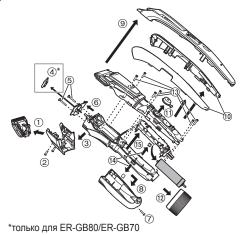
Срок эксплуатации аккумулятора зависит от частоты и продолжительности использования. Если аккумулятор заряжается раз в месяц, то срок его службы составит около 3 лет. Если время работы оказывается очень коротким даже после полной зарядки, срок службы аккумулятора закончился.

## Извлечение встроенного аккумулятора

# Прежде чем утилизировать триммер, извлеките из него встроенный аккумулятор.

Пожалуйста, проследите за тем, чтобы утилизация батареи была выполнена в официальном пункте приема при наличии такового. Данный рисунок предназначен для использования только при утилизации триммера, а не для ремонта. Если Вы разберете триммер самостоятельно, он перестанет быть водонепроницаемым, что может привести к неисправности.

- Снимите триммер с адаптера сети переменного тока.
- Нажмите на переключатель питания, чтобы включить прибор, и оставьте его включенным до полной разрядки аккумулятора.
- Выполните шаги с ① по ⑤. приподнимите и удалите батарею.
- Соблюдайте осторожность и не допускайте короткого замыкания аккумулятора.



# Рекомендации по охране окружающей среды и переработке отходов

В данном триммере используется никель-металлогидридный аккумулятор.

Пожалуйста, проследите за тем, чтобы утилизация аккумулятора была выполнена в официальном пункте приёма при наличии такового в Вашей стране.

### Технические характеристики

Источник питания	См. табличку номиналов на адаптере сети переменного тока. (Автоматическая подстройка под сетевое напряжение)	
Рабочее напряжение электродвигателя	1,2 B===	
Время зарядки	Прибл. 1 час	

Данное устройство предназначено только для домашнего использования.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



#### Панасоник Корпорэйшн

1006, Кадома, Осака 571-8501, Япония

Сделано в Китае

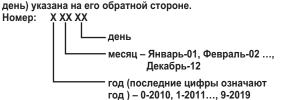
#### Примечание:

Дата изготовления устройства (год, месяц) указана на обратной стороне в виде номера.



#### Примечание:

Дата изготовления адаптера переменного тока (год, месяц, день) указана на его обратной стороне.



MEMO			

Panasonic Corporation http://panasonic.net/ © Panasonic Corporation 2014